

## 應用日語科學生留學成果報告



補助年度：	107 年教育部學海飛颺計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	五年級 張予馨(50407013)
留學國家：	日本
留學學校：	福岡女學院
留學期間：	20180917~20190818

# 目錄

一、緣起	1
二、行前準備	2
(一)機票	
(二)簽證	
(三)健康保險與身體檢查	
(四)行李	
三、研修學校簡介	3
四、國外研修之課程學習(課內)	4~7
五、國外研修之生活學習(課外)	8
(一)食	
(二)衣	
(三)住	
(四)行	
(五)育樂	
六、國外實習之具體效益	9
七、感想與建議	10~11
八、照片集錦	12~38

## 一、緣起

小時候第一次的出國就是日本。環境很乾淨、地上看不見垃圾，這是我對日本的第一印象。後來又數次的造訪，漸漸地對日本產生興趣。後來在一、二年級的時候就有在接 home stay 的日本人。其中有明德義塾的學生和福岡女學院大學的學生。來交換的學生們，每位都有不同的個性，但卻有同樣的氣質。言語說不上來，但卻深深的吸引我。讓我更想要到福岡女學院大學留學。在去一年長期留學前，我先到了明德義塾做了一個月的短期交換。想先試試我到底適不適合去國外留學。結果是我不但沒有思鄉病，回國的時候反而對於在明德義塾認識的朋友、老師們感到非常不捨。這也更堅定了我的留學志願。從高知回到樹人後，開始了留學面試，雖然從中受到了不少的挫折，但樹人及福岡校方最後還是給了我這個機會，於是在 2018 年 9 月開啟了我的留學之路。

## 二，行前準備

### (一) 機票

由於應日科有要求出發航班，我們購買的是長榮的來回年票。自行在旅行社訂購。

### (二) 簽證

自行至日台交流協會辦理。先行在網路上下載填寫資料。準備完畢後至高雄的日台交流協會辦理。繳交護照後約莫一~二天即可取回。詳細請自行上網查詢。

### (三) 健康保險與身體檢查

保險委託親戚辦理，身體檢查是至高雄的醫院檢查。因為在日本看牙醫非常昂貴，在出國前還有另外多做一個牙齒檢查。

### (四) 行李

大型托運行李一件，隨身行李一件。

### 三、研修學校簡介

福岡女學院大學是一所位於福岡縣南區的私立女子大學。該校設立於1990年，共有三個學部，七個學科。分別是人文學部、人間關係學部、短期大學部。人文學部有：現代文化學科、言語藝術學科、媒體・語言溝通學科以及英語學科。人間關係學科有：心理學科、小孩發展學科。短期大學部則是英語學科。除此之外還有大學院。從樹人去的交換留學生皆是納入人文學部的現代文化學科的學生。

— 大学シンボルマーク —



四、國外研修之課程學習(校內)

【下學期】

科目名稱：比較文化論 F	開課系所：言語藝術	修習學分：2學分
師資介紹：	西谷郁 老師	
授課方式：	使用講義及power point來上課，每隔幾周會小組分別交作業及報告。	
修課心得：	不只是講師單方面講課，透過小組分組，大家互相分工合作，也更加熟悉講課內容。	
上課講義：	『映画の原則 改訂版』富野由悠季 ※希望者のみ購入。	

科目名稱：日本語の読解(上級)	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	守山惠子 老師	
授課方式：	課程開始前考前一週上課內容的小考，每周共有兩張考試，漢字小考及文章內容。以及每隔三周的自由讀書報告。	
修課心得：	雖然每周都有小考，但卻不會感到壓力。反而能夠真正地達到復習的效果。讀書報告也是，老師不會規定學生要閱讀哪方面的書，全都交由學生自由選擇，這反而會激起學生的閱讀欲。	
上課講義：	『留学生のための時代を読み解く上級日本語』	

科目名稱：メディア文化論	開課系所：言語藝術	修習學分：2學分
師資介紹：	高橋聰太 老師	
授課方式：	筆記。	
修課心得：	每堂課結束後須交一篇小報告。	
上課講義：	『アメリカ音楽史』、『聴衆をつくる』など。	

科目名稱：ジェンダースタディー	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	佐島顯子 老師	
授課方式：	Power point	
修課心得：	學習聖書的內容。	
上課講義：	聖書。	

科目名稱：比較文化論 D	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	東 茂美 老師	
授課方式：	講義。	
修課心得：	學習古時候的日本、印度、韓國、中國等等的文化。	
上課講義：	無。老師上課會發資料。	

科目名稱：現代文化基礎演習	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	高戶 聰 老師	
授課方式：	每次上課播放一則日本童話。	
修課心得：	每次上課都可以看到一則日本童話，不是看完就結束，老師還會詳細解說。	
上課講義：	『現代語で読む 江戸怪談 傑作選』、『中国怪奇小説集』など	

科目名稱：健康スポーツ科学実習B	開課系所：通識	修習學分：1學分
師資介紹：	陶山 三千也 老師	
授課方式：	實際演練。	
修課心得：	日本的體育課不會要求你一定要學會某項運動，學校最大的目的是希望學生能夠定期動動身體。	
上課講義：	自分自身の体力や健康について測定・記録し、考察できる実習ノート	

科目名稱：日本語の会話(上級)	開課系所：現代文學	修習學分：2學分
師資介紹：	守山 惠子 老師	
授課方式：	每周小考	
修課心得：	學習更多日文詞彙。	
上課講義：	『コロケーションで増やす表現』	

【上學期】

科目名稱：文化人類學	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	大田千波留 老師	
授課方式：	Power point	
修課心得：	學習各國不同的文化差異。	
上課講義：	無。	

科目名稱：社會言語學	開課系所：現代文化學	修習學分：2學分
師資介紹：	二階堂 整 老師	
授課方式：	發放自製講義。	
修課心得：	學習關於言語以及社會的關聯何差異。	
上課講義：	老師發放。	

科目名稱：觀光文化論 H(航空產業)	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	田中丸光子 老師	
授課方式：	Power point及小組分組討論。	
修課心得：	透過此課程更加了解航空產業的細節，雖然一學期內可學到的東西只是航空產業裡的冰山一角，但卻受益良多。	
上課講義：	Power point	

科目名稱：日本語の作文	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	大里 泰弘 老師	
授課方式：	講義。	
修課心得：	學習更多日文文法。	
上課講義：	講義。	



科目名稱：日本語の聴解(上級)	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	藤山 智子 老師	
授課方式：	使用日本新聞片段，實際加強學生聽力。	
修課心得：	在看新聞之前，老師會先發一張紙，在講解之前，讓學生自己看第一次聽可以吸收到多少東西。	
上課講義：	日本新聞。	

科目名稱：日本語の会話(上級)	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	松浦 蘭子 老師	
授課方式：	教科書以及和同學討論。	
修課心得：	同班的除了台灣人以外還有尼泊爾人和中國人，除了課程以外的東西，還能夠學習到不同的國家文化。	
上課講義：	『協働学習で学ぶスピーチ』	

科目名稱：韓国語I	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	鄭美京 老師	
授課方式：	Power point 以及教科書	
修課心得：	學習韓文。	
上課講義：	『やさしく学ぶ韓国語』	

科目名稱：日本語の読解(上級)	開課系所：現代文化	修習學分：2學分
師資介紹：	守山惠子 老師	
授課方式：	課程開始前考前一週上課內容的小考，每周共有兩張考試，漢字小考及文章內容。以及每隔三週的自由讀書報告。	
修課心得：	雖然每周都有小考，但卻不會感到壓力。反而能夠真正地達到復習的效果。讀書報告也是，老師不會規定學生要閱讀哪方面的書，全都交由學生自由選擇，這反而會激起學生的閱讀欲。	
上課講義：	『留学生のための時代を読み解く上級日本語』	

## 五、國外研修之生活學習(課外)

### (一) 食

宿舍平日有供應早餐(假日或長假等等可以申請早餐或晚餐)，午餐可在學校食堂、カフェ解決(學校食堂及カフェ只營業到下午)，晚餐大多自行在宿舍廚房料理。

學校附近有多家大型超市可買生活用品、食物等等。也有印度料理、中華料理、大阪燒店、便當店等等。

### (二) 住

福女宿舍「カナン寮」雙人房。一個月包含早餐費是18400日幣。

### (三) 衣

從台灣帶過去。

### (四) 行

因為宿舍就是在校區裡，所以去上課都是步行前往。

福女雖然位在住宅區，但是對外的交通都很方便，想去的地方基本上做大眾交通運輸皆可到達。

星期一~六前往市區或其他地方可在學校的公車站搭乘、星期日或晚上時間可在附近「放送所前」搭西鐵公車。

其他交通工具還有西鐵電車、地下鐵…等。

## 六、國外實習之具體效益

開始交換留學後，我認識了很多人。不只是學校的同學或是日本人。像是打工的同事上司們、同樣來自台灣或別的国家來日本留學的朋友等等。透過這次交換留學，讓我深深的感受到自己在樹人的時候世界是多麼的渺小。大家都在用自己的方式努力生活著，也讓我體會到，只會日文是絕對不夠的。在這裡認識的很多人，一開始都是不會日文的，原本都有自己的專業，為了來日本進修才學習日文。可是這些人都已經比我們學習 4、5 年的專科學生的程度還要更好。於是常常會想我真的有資格稱自己為日語專科學生嗎？為此我消沉了很久，或許現在也還沒完全的想開，但是唯有更加努力精進自己的能力以外或許別無他法。

來到這裡，除了可以增進自己的國際觀、訓練自己的獨立自主、增強日語能力、實際體驗日本大學生生活……等，還有我覺得最重要的一點就是改變自己的觀念及想法。不要總是被既定的觀念所束縛住，這是我來到福岡最大的收穫之一。

## 七、感想與建議

選擇來福岡女學院大學留學，是我人生中最不後悔的選擇。時光流逝的飛快，一年前剛到福岡的記憶還完整的留在我的腦海裡。來到這裡留學，和很多人相遇認識。學校的老師們、學生們、打工的同事們、台灣在福岡留學生會的大家……不只是在教室學習知識而已，實際的到外面參加祭典活動、和台灣人以外國家的人交流說話、和朋友出去旅行……正因為有這些人在，我的這一年留學時光過得非常充實。真的除了感謝以外不曉得還能夠說什麼。這一年真的非常感謝大家的照顧。

出國至日本長期居留，不單單只是增強日語能力而已，因為到一個陌生的地方，必須學著什麼都自己來。遇到事情先自己想想，有什麼方法？如果真的是已經超出能力範圍外或無計可施時，再尋求日方學校協助。慶幸的是，我遇到很好的學校還有老師們。他們不會過度干涉我們，適時的給我們建議、幫助我們。讓我們即使身處在異鄉，也能夠很安心。

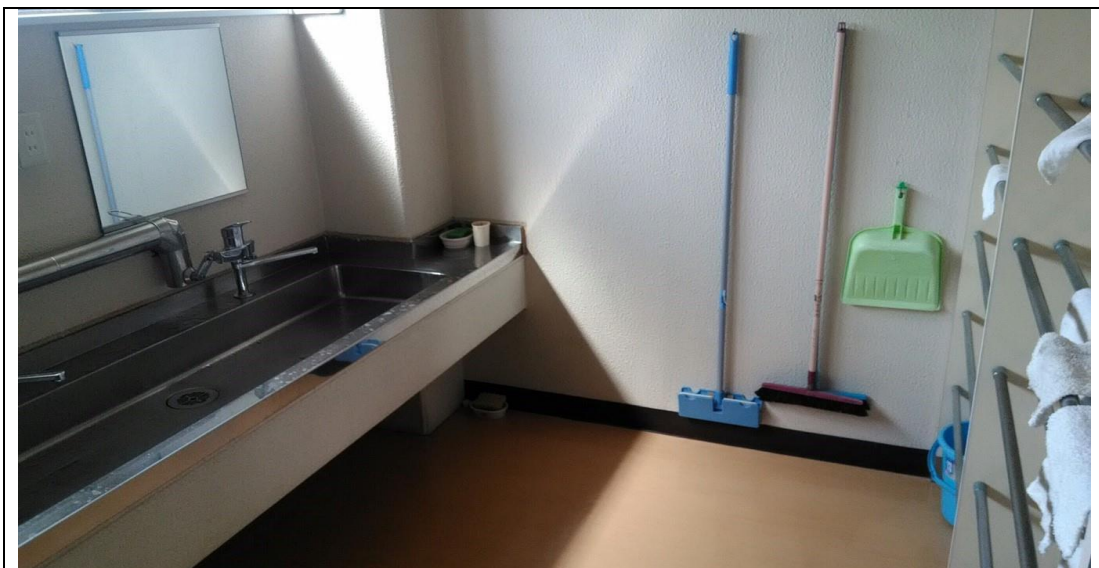
難得的來到國外，個人的建議是，多出去走走，認識新朋友。在出門遊玩的同時，也能學習到新東西。出國留學，除了在教室學習以外，還有更多值得學習、體驗的東西。

福岡女学院大学に留学することは私の人生の中に一番後悔しない選択でした。時間を経つのが本当にはやかったです。一年前の記憶はまだしっかり残っています。ここに留学しに来て、たくさんの方々に出会いました。学校の先生たち、学生たち、バイト先の同僚たち、台湾在日福岡留学生会のみんな……教室で勉強するだけではなく、外で実際に祭りを参加したり、台湾人以外の方と話したり、旅行したり……皆さんがいるこそこの一年間はとても充実していました。本当に感謝しかありません。一年間お世話になりました。

海外に留学することは、日本語の能力を増やすことだけではありません。知らない所に行って、何でも自分でやらないといけません。何かあったら、とりあえず自分で考えて、本当にわからなかったら、学校の先生たちに聞いてもらいます。ありがたいのは、福岡女学院の先生たちはとても優しく、アドバイスをくれます。たとえ海外にいても、安心できます。

せっかく海外に留学できるので、個人的には、外に出かけて、新しい人たちに出会ってほしいです。教室で学習することもいいですが、それ以外に学べることもたくさんあると思います。

八、照片錦集



說明：學校宿舍環境-洗手台(20180917)



說明：學校宿舍環境-談話室(20180917)



說明：學校宿舍環境(20180917)



說明：大家一起下廚(20180922)



說明：和學校老師一起參加神社的觀月會(20180924)



說明：福岡女學院葡萄季(20181019~20)





說明：宿舍體育大會-全體合影(20181026)



說明：學校採橘子活動(20181103)



說明：學校採橘子活動(20181103)



說明：學校販賣的100円薯條(20181106)



説明：太宰府賞楓(20181120)



説明：第一次在日本看电影(20181202)



說明：博多站前的Christmas market燈飾(20181202)



說明：和鹿兒島組的朋友們在福岡集合吃飯(20181123)



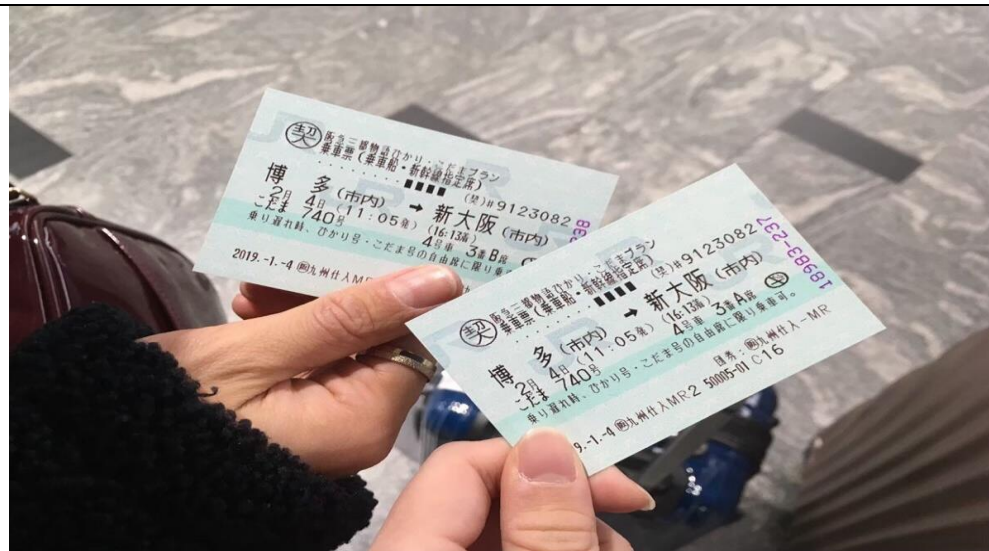
説明：宿舎聖誕派對(20181219)



説明：小學校一日志工(20190128)



説明：小學校一日志工-營養午餐(20190128)



説明：大阪旅行(20190204)



説明：大阪旅行(20190205)



説明：柳川旅行(20190212)



說明：和曾在台灣接待過的日本女生的家庭大分旅行(20190302)



說明：在福岡巨蛋看棒球(20190306)





説明：FOSA熊本旅行(21090309)



説明：FOSA熊本旅行(20190309)



說明：在朋友家做餅乾(201900315)



說明：校園內的櫻花樹們(20190330)



說明：台灣在福岡留學生會的賞花大會(20190406)



說明：和接待家庭到佐賀採草莓(20190410)



説明：博多どんたく祭り(20190503)



説明：爬福岡塔(20190512)



説明：福岡塔(20190512)



説明：福岡博物館吉普力特展(20190512)



說明：台灣在福岡留學生會新入生歡迎會(20190519)



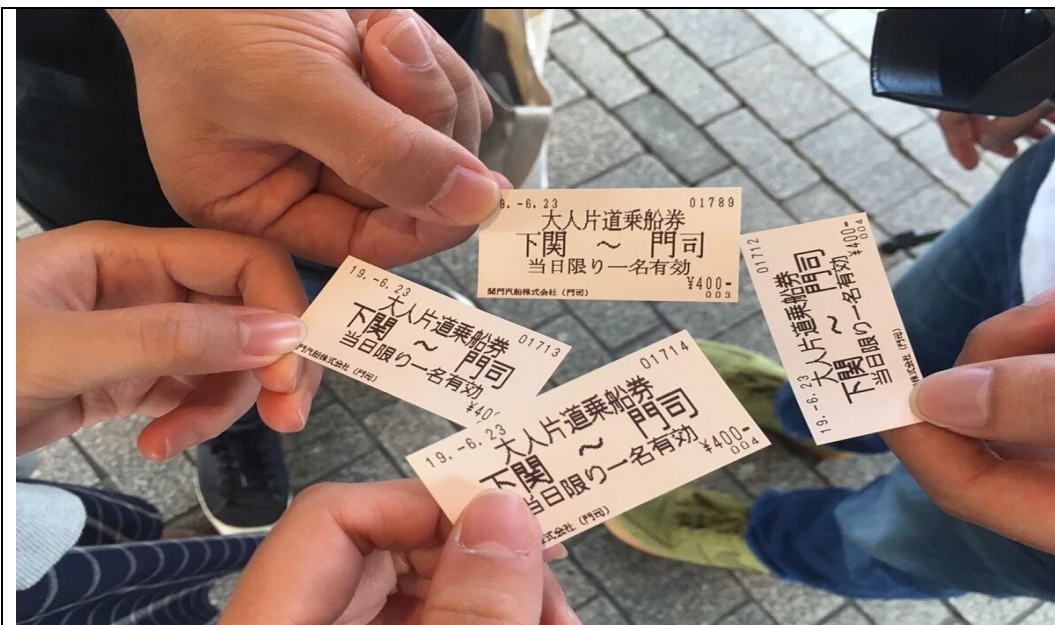
說明：台灣在日福岡留學生會-觀光雙層巴士活動(20190525)



說明：在朋友的share house做台灣水餃(20190608)



說明：和接待家庭系島觀光(20190609)



説明：北九州観光(20190623)

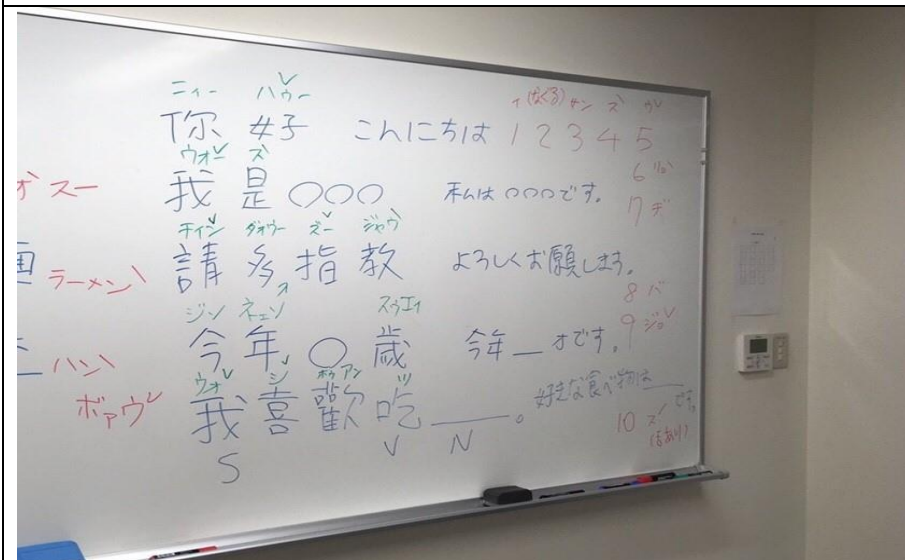


説明：北九州観光-小倉城(20190623)





説明：MARINE WORLD水族館(20190625)



説明：學校的中文講座(20190704)



說明：和打工的同事一起玩煙火(20190705)



說明：台灣在福岡留學生會搬山笠(20190715)



說明：修了式(20190723)



說明：和尼泊爾的同學在老師家做章魚燒(20190725)



說明：打工的最後一天，同事請吃冰棒(201907026)



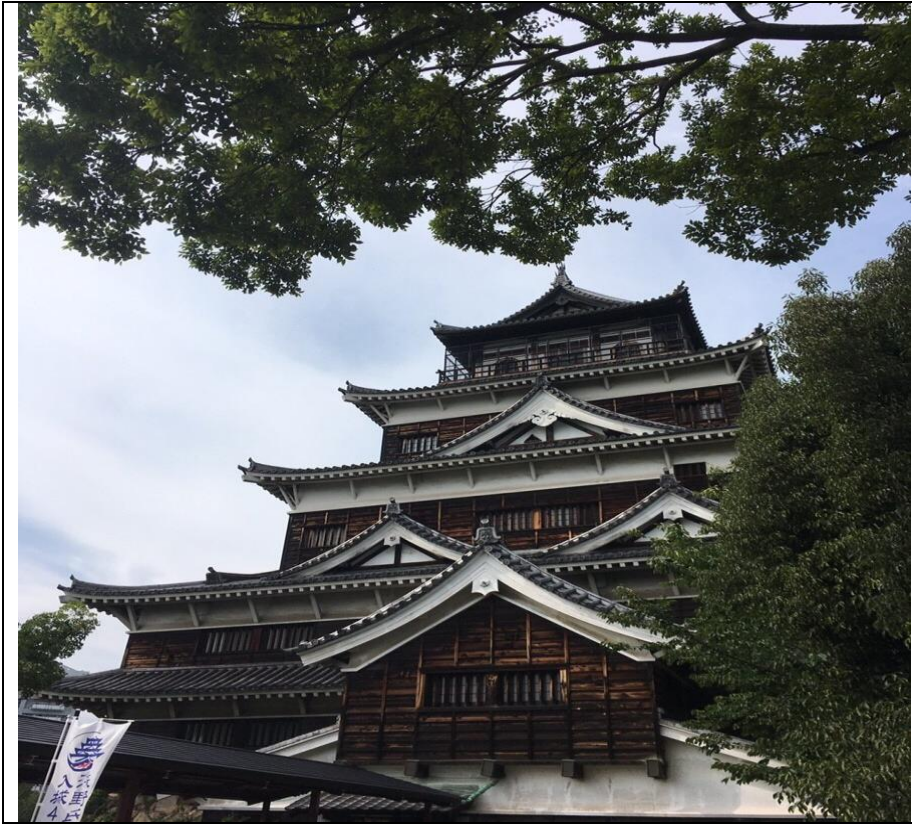
說明：學校舉辦的bus tour-系島一日遊(20190727)



說明：學校舉辦的bus tour系島一日遊-大合照(20190727)



說明：台灣在福岡留學生會烤肉大會-大合照(20190728)



說明：廣島旅行(20190730)



說明：熊本旅行-馬肉可樂餅(20190803)



説明：熊本旅行-花火大會(20190803)



説明：相島-貓(20190813)



說明：若戶大橋夕陽(20190813)



說明：北九州下關花火大會(20190813)